

פורים

בס"ד

מסכת מגילה פרק א משנה ד



נושא המשנה: קיום מצוות פורים בשנה שהתעברה

Prefazione

Nel giorno di Purim ci sono quattro mitzvot da osservare:

1 - Lettura della Meghillà Ester - bisogna ascoltare o leggere la meghillà due volte: la sera e il giorno di Purim.

2 - Doni ai poveri - bisogna dare due doni a due poveri, è possibile dare cibo o Tzedakà.

3 - Invio di pietanze - bisogna mandare due porzioni di cibo l'un l'altro: un uomo ad uomo e una donna ad una donna.

4 - Banchetto - bisogna fare un pasto in ricordo del miracolo di Purim, bere vino e rallegrarsi.

Per questo motivo è vietato fare onoranze funebri e digiuni.

Nella nostra Mishnà si narra che quando l'anno è embolismico si aggiunge un altro mese, Adàr II e ci domanda se si esce d'obbligo dalle mitzvot fatte nel mese di Adàr I oppure bisogna ripeterle.

לשון המשנה

קראו את המגלה באדר הראשון ונתעברה השנה, קורין אותה באדר השני, אין בין אדר הראשון לאדר השני אלא קריאת המגלה ומתנות לאביונים.

Se la Meghillà è stata letta nel primo Adàr e (successivamente) l'anno è stato dichiarato embolismico (lett. "gravido, pieno), si deve rileggerla nel secondo Adàr. Non c'è differenza tra il primo Adàr e il secondo Adàr se non per la lettura della Meghillà e i doni ai poveri.

Spieghiamo la mishnà

L'anno è stato dichiarato embolismico

Al tempo del Sinedrio gli invitati del Tribunale Rabbinico osservavano se alla vigilia del mese di Nissan la stagione primaverile fosse ancora lontana: se così era, si aggiungeva un secondo mese di Adàr e l'anno veniva dichiarato embolismico (vedi il trattato della Mishnà Rosh Hashanà). Nell'anno embolismico la Meghillà doveva essere riletta il 14 o il 15 del mese aggiunto, Adàr II. Oggi dal momento che il calendario è stabilito con regole fisse, sappiamo in anticipo quali sono gli anni che portano Adàr II. In questo caso Purim si celebra il 14 e il 15 di Adàr II, mentre il 14 e il 15 di Adàr I sono chiamati rispettivamente Purim Katàn e Purim Shushàn Katàn.

Letture della meghillà e i doni ai poveri

Queste due mitzvot simboleggiano la "redenzione" operata dal Signore in Persia: spostare la celebrazione di Purim da Adàr I ad Adàr II significa quindi accostare il miracolo della redenzione avvenuta in Persia a quello operato dal Signore in Egitto, che celebriamo con la festa di Pesach il 15 di Nissan (il mese immediatamente successivo ad Adàr II).



מתנות לאביונים



Traduci

קראו את המגלה
באדר הראשון
ונתעברה השנה
קורין אותה
באדר השני
אין בין אדר הראשון לאדר השני
אלא
קריאת המגלה
ומתנות לאביונים



Lo sapevi che...

Le festività ebraiche, oltre ad avere un carattere storico, hanno anche un aspetto agricolo. Per esempio Pesach deve capitare in primavera, Shavuot tra la primavera e l'estate, Sukkot in autunno. Siccome l'anno lunare conta circa undici giorni in meno di quello solare, con il tempo si verificherebbe l'arretramento delle festività in altre stagioni. Per questo i Saggi decisero di inserire periodicamente (cioè sette volte in ogni ciclo di 19 anni) un tredicesimo mese dell'anno lunare, per recuperare questa differenza. L'anno che porta il mese aggiunto si chiama *shanà meubberet* - anno embolismico.

סדר הַחֲדָשִׁים

תְּשׁוּרֵי - חֲשׁוֹן - כֶּסֶלּוֹ - טַבֵּת - שְׁבֵט - אֶדְרָא' - אֶדְרָב' - נִיסָן - אֶיֶר - סִיּוֹן - תְּמוּזָה - אָב - אֵלוּל

סֵפֶר



Quando le lettere regali, che decretavano lo sterminio del popolo ebraico, furono siglate e consegnate nelle mani del malvagio Haman, egli ne fu molto felice. Vide Mordekhai per strada e notò che, scorgendo tre bambini al ritorno da scuola, il saggio corse verso di loro. Il crudele Haman era curioso di sapere che cosa mai Mordekhai avrebbe loro domandato, e quindi si accostò. Quando Mordekhai raggiunse i tre scolari, chiese loro: «Quali versetti avete studiato oggi?». Il primo rispose: Non tremerei di spavento repentino, né avrai timore di alcuna rovina da parte degli empi, quando si avvicinerà. Poiché il Signore sarà il tuo sostegno (Proverbi 3, 25-26).

Il secondo citò: *Tenete pure consiglio, ciò che voi stabilirete non si avvererà, perché con noi è D-o (Isaia 8, 10)*. E il terzo recitò infine: *Fino alla vecchiaia sono io, e fino alla canizie lo vi sostengo, lo vi ho fatto e lo vi porterò, lo vi sosterrò e vi salverò (Isaia 46, 4)*. Nell'udire tali versetti, Mordekhai si rallegrò molto. Haman il malvagio, allora, incuriosito gli domandò: «Cosa mai ti hanno detto questi bambini da renderti tanto felice?» Mordekhai rispose: «Mi hanno dato una buona notizia: non devo avere alcun timore nei confronti dei cattivi propositi e delle disposizioni che avete preso contro di noi». Immediatamente il malvagio Haman si adirò, divenne furibondo e disse: «Comincerò il massacro proprio da questi bambini» (Ester Rabbà cap. 7). Perché Mordekhai gioì nell'udire la citazione di quei versetti? Perché questi alludono alle tre guerre che 'Amaleq combattè contro Israele. In questo modo D-o fa sapere al popolo che il complotto di Haman il malvagio fallirà, proprio come avvenne per i piani di 'Amaleq in precedenza. La prima volta che 'Amaleq mosse contro Israele fu quando ...assalì sulla strada e colpì tutti coloro che, affranti, erano rimasti indietro, mentre tu eri stanco e sfinito... (Deuteronomio 25, 18). Il primo versetto citato dallo scolaro si riferisce, quindi, a tale attacco, perché dice: *Non tremarai di spavento repentino (Proverbi 3, 25)*. La seconda volta che 'Amaleq e la sua gente attaccarono il popolo ebraico, essi si abbigliarono alla foggia di Canaan, per confondere Israele che non avrebbe potuto riconoscerli e quindi non avrebbe saputo quali parole usare nelle sue preghiere. I versetti infatti dicono: *Il cananeo (cioè 'Amaleq) ...udito che Israele veniva sulla via... combatté contro Israele... (Numeri 21, 1)*. Il versetto citato dal secondo bambino si riferisce a questa guerra, infatti: *Tenete pure consiglio, ciò che voi stabilirete non si avvererà... (Isaia 8, 10)*. Più tardi 'Amaleq venne per la terza volta; allora Haman il malvagio pensò che avrebbe avuto successo, poiché immaginò che D-o fosse diventato vecchio e, quindi, come non era stato in grado, secondo lui, di salvare la sua casa dalla distruzione da parte di Nabuccodonosor, così ora non sarebbe stato in grado di intervenire a favore del suo stesso popolo. Il terzo versetto citato dal ragazzo si riferisce a questa guerra, infatti dice: *Fino alla vecchiaia sono io, e fino alla canizie lo vi sostengo, lo vi ho fatto e lo vi porterò, lo vi sosterrò e vi salverò (Isaia 46, 4)*.



Per gli esperti



מגילת אסתר פרק א

על כמה מדינות מלך אחשוורוש? (רק תשובה אחת נכונה – בחרו בה)

___ על מאה ועשרים ושבע מדינות

___ על עשרים ושבע מדינות

___ על מאה מדינות

___ על מאה ושבע עשרה מדינות

מה הייתה עיר הבירה של אחשוורוש? (רק תשובה אחת נכונה – בחרו בה)

___ שושן

___ מדי

___ הודו

___ כוש

באיזו שנה למלכותו עשה אחשוורוש משתה? (רק תשובה אחת נכונה – בחרו בה)

___ בשנה השלישית

___ בשנה השישית

___ בשנה העשירית

___ בשנה השמינית

כמה ימים היה המשתה לשרים ולעבדים? (רק תשובה אחת נכונה – בחרו בה)

___ מאה ושמונים יום

___ שמונים יום

___ מאה ימים

___ חמישים יום

כמה ימים היה המשתה לתושבי שושן? (רק תשובה אחת נכונה – בחרו בה)

___ שבעה ימים

___ עשרה ימים

___ מאה ושמונים יום

___ שלושה ימים

מי עשתה משתה נשים? (רק תשובה אחת נכונה – בחרו בה)

___ זרש

___ ושתי

___ אסתר

___ איזבל

כמה סריסים שרתו את המלך? (רק תשובה אחת נכונה – בחרו בה)

___ עשרה

שבעה ___

חמישה ___

שמונה ___

את יופיה של מי רצה אחשורוש להראות? (רק תשובה אחת נכונה – בחרו בה)

את יופיה של זרש ___

את יופיה של ושתי ___

את יופיה של אסתר ___

את יופיה של עתליה ___

מי מאנה לבוא בדבר המלך? (רק תשובה אחת נכונה – בחרו בה)

זרש ___

ושתי ___

דלילה ___

איזבל ___

על מי נאמר שחמתו בערה בו? (רק תשובה אחת נכונה – בחרו בה)

על המן ___

על אחשורוש ___

על חרבונא ___

על תרש ___

כמה שרים ישבו ראשונה במלכות? (רק תשובה אחת נכונה – בחרו בה)

עשרה ___

חמישה ___

שבעה ___

עשרים ___

מי הציע לאחשורוש להעביר את ושתי ממלכותה? (רק תשובה אחת נכונה – בחרו בה)

חרבונא ___

בגתן ___

ממוכן ___

תרש ___

"וכל הנשים יתנו יקר... " (השלימו)

לאחשורוש ___

להמן ___

לבעליהן ___

לבניהם ___

"להיות כל איש שורר בביתו ומדבר... " (השלימו)

פרסית ___

עם אשתו ___

כלשון עמו ___

בקול ___

"הוא אחשורוש המולך מהודו ועד... " (השלימו)

פרס ___

מדי ___

כוש ___

יון ___

למי עשה אחשורוש משתה בחצר גינת ביתן המלך? (רק תשובה אחת נכונה – בחרו בה)

לשרי המדינות ___

לחיל פרס ___

לנשים ___

לעם בשושן ___

מה נתן המלך לשתות במשתה? (רק תשובה אחת נכונה – בחרו בה)

חלב ___

מים ___

מיץ ___

יון ___

באיזה יום היה לב המלך טוב ביין? (רק תשובה אחת נכונה – בחרו בה)

ביום השמיני ___

ביום השני ___

ביום השלישי ___

ביום השביעי ___

איזה משתה היה בבית המלכות? (רק תשובה אחת נכונה – בחרו בה)

משתה אחשורוש ___

משתה המן ___

משתה זרש ___

משתה ושתי ___

את דבריו של מי קבלו המלך והשרים? (רק תשובה אחת נכונה – בחרו בה)

את דברי אחשורוש ___

את דברי חרבונא ___

את דברי כרכס ___

את דברי ממוכן ___

מה נשלח לכל מדינות המלך? (רק תשובה אחת נכונה – בחרו בה)

תמונות ___

יון ___

אוכל ___

ספרים ___